

ZERBITZUETAKO KONTRATUA PROZEDURA IREKI BIDEZ ADJUDIKATZEKO ADMINISTRAZIO- KLAUSULEN AGIRIA ZARAUZKO ASTI AUZOAN TABERNA JATETXE ERAIKINA OBRARAKO OBRA ZUZENDARITZAREN LAGUNTZA TEKNIKOA 2023IK200017 <u>I. XEDAPEN OROKORRAK</u> 1. KONTRATUAREN XEDEA Plegu hauetan oinarrituko den kontratuaren helburua honakoa izango da: ZARAUZKO ASTI AUZOAN TABERNA JATETXE ERAIKINA OBRARAKO OBRA ZUZENDARITZAREN LAGUNTZA TEKNIKOA egitea. Kontratuaren xedea betetzeko baldintza hauek jarraitu beharko dira: kontratuan, plegu hauetan eta Baldintza Teknikoen Agirian adierazitakoak. Agiri horiek guztiek kontratu izaera dute. CPV nomenklaturaren kodifikazioa, kontratuaren xedeari dagokiona: <i>71000000-8 servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección.</i> Kontratu honen xedea sorta bakar batean dator. Zerbitzu horretan ez da bidezkoa loteak banatzea, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 99.3 artikulua araberak. 2. ARAUBIDE JURIDIKOA Egingo den kontratua zerbitzuetako kontratu modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena-aurrerantzean SPKL- (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuak buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena;	PLIEGOS DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO ASISTENCIA TECNICA PARA LA DIRECCION FACULTATIVA DE LA OBRA DE EDIFICIO BAR RESTAURANTE EN ASTI AUZOA DE ZARAUTZ 2023IK200017 <u>I. DISPOSICIONES GENERALES</u> 1. OBJETO DEL CONTRATO El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto prestar el servicio de ASISTENCIA TECNICA PARA LA DIRECCION FACULTATIVA DE LA OBRA DE <i>EDIFICIO BAR RESTAURANTE EN ASTI AUZOA DE ZARAUTZ</i>. La ejecución del objeto del contrato debe adecuarse a las condiciones que figuran en el contrato, en el presente Pliego, así como en el Pliego de Prescripciones Técnicas, documentos que tienen carácter contractual. Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 71000000-8 servicios de arquitectura, construcción, ingeniería e inspección. El objeto de este contrato viene configurado como un único lote. En ese servicio no procede la división de lotes, de conformidad con el artículo 99.3 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público. 2. RÉGIMEN JURÍDICO La contratación a realizar se tipifica como contrato de servicio de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las
---	--

edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak. Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki bidez adjudikatzeko, SPKLaren 156 artikuluan xedatutakoaren arabera. 3. KONTRATAZIO-ORGANOA SPKLak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena. Kontratazio-organo horrek du administrazio-kontratua adjudikatzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak araudi aplikagarriarekin bat etorriz. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa adjudikaziodunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko. 4. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoen hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Pertsona juridikoak adjudikaziodun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin). Era berean, pertsona fisiko edo juridikoen beren kabuz edo ahalorde askietsiaren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariak agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeke gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio.	normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto, según lo dispuesto en el artículo 156, de la LCSP. 3. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía. El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente. 4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre alguna persona miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.
--	---

Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta adjudikazioa egin baino lehen enpresa lizitatzaillearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere adjudikazio prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan. Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena enpresa adjudikaziodunak bakarrik egiaztatuko ditu.	Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación. La capacidad y solvencia para contratar se acreditará solamente por la empresa adjudicataria.
5. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZE EPEA ZARAUZKO ASTI AUZOKO TABERNA JATETXE ERAIKINEKO OBRARAKO OBRA ZUZENDARITZAREN LAGUNTZA TEKNIKOari dagokion kontratuaren Zuzendaritza Fakultatiboaren kontratua indarrean egongo da, kontratua adjudikatzen denetik obra-kontratua likidatu arte, kontratatutako obra gauzatu bitarteko epean (proiektuaren datuen arabera 23 astekoa) eta obraren berme aldiaren. Kontratuaren iraupena, beraz, obra-kontratuaren iraupenari lotuta egongo da. Nolanahi ere, kontratua ez da bukatutzat emango, harik eta adjudikaziodunak obra-amaierari buruzko dokumentazio guztia bidali eta dokumentazio horrek zerbitzu teknikoaren adostasuna jaso arte.	5. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN La vigencia del contrato de dirección facultativa de las obras incluidas en el contrato de ASISTENCIA TECNICA PARA LA DIRECCION FACULTATIVA DE LA OBRA DEL EDIFICIO BAR RESTAURANTE EN ASTI AUZOA DE ZARAUZ se extenderá desde la adjudicación del mismo hasta la liquidación del contrato de obra, durante el plazo de ejecución de la obra contratada (según datos de proyecto 23 semanas) y su periodo de garantía. La duración del contrato quedará, por tanto, vinculada a la duración del contrato de obra. En cualquier caso, el contrato no se dará por finalizado hasta que la empresa adjudicataria haya presentado toda la documentación de obra requerida y la misma cuente con la conformidad de los servicios técnicos.
6. AURREKONTUA. LIZITAZIO TASA 6.1. Lizitazioaren gehieneko prezioa hurrengo izango da: 71.505,55 euro BEZ barne (59.095,50 euro + 12.410,05 euro BEZ).Lizitatzailleek prezio hori hobetu dezakete. Prezio horretan gastu guztiak sartuta egongo dira, baita balio erantsiaren zerga (BEZ) ere, eta azken kontzeptu hori banakatuta adierazi beharko da. Eskaintza bat egingo da obren unean zuzendaritza-lanak egiteko eta kontratu honetako instalazioak legezatzeko eta martxan jartzeko egin behar diren dokumentazio guztiak idazteko; prezioan sartuta egongo dira obrak gauzatzean zuzendaritza zerbitzua behar den bezala emateko egin behar diren lan guztiak, bai	6. PRESUPUESTO-TIPO DE LICITACIÓN 6.1. El precio máximo del contrato será el siguiente: 71.505,55 euros IVA incluido (59.095,50 euros + 12.410,05 euros de IVA). Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja por quienes liciten, entendiéndose que en el importe de cada oferta está incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), debiendo figurar, además, desglosados ambos conceptos. El precio de la oferta para la Dirección de la ejecución en el momento de las obras que nos ocupan y para la elaboración de todos aquellos documentos que fueran necesarios para la legalización y puesta en marcha de las instalaciones del presente contrato e incorporará incluirá todas las labores necesarias para la correcta prestación del servicio de dirección

eta 5. atalean adierazitakoak ere (ASISTENTZIA TEKNIKOAREN IRISMENA). Horrez gain, zerbitzuaren prestazioaren ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak ere sartuta egongo dira prezioan 6.2. Era berean, SPKLaren 101.a artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, honako hau izango da kontratuaren balio zenbatetsia, eta BEZ sartu: 59.095,50 euro. 7. PREZIOAK BERRIKUSTEA Prezioa ez da berrikusiko. 8. FINANTZIAZIOA Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo udal aurrekontuan, honako partida honetan 1 0401.622.02.150.00 2023. Halaber, Udalak konpromisoa hartu du zerbitzu honek eragindako hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan ere behar adina kreditu jartzeko. 9. ORDAINKETA Honela ordainduko dira: - % 70 zatikatua, obraren gauzatzea adjudikatzen den hilabeteetan. - % 15, obren amaierako ziurtagiria eta amaierako justifikazio-dokumentazioa egin ondoren. - % 10, kontratazio-organoak obra-amaierako dokumentazioari bere oniritzia ematen diorean. - % 5, obra-kontratua bukatu ondoren. Faktura onartu ondoren, SPKLak 198 artikuluan jarritako legezko epeetan ordainduko da. Enpresa adjudikaziodunari ez dagozkion arrazoiengatik, kontratuaren helburu diren prestazioak aldi batean betetzen ez badira, dagokion ziurtagirian kendura proportzionalak egingo dira. Abenduaren 27ko 25/2013 Legean xedatutakoaren arabera, faktura elektronikoa egin behar duten erakundeek Zarauzko Udalari igorri beharko dizkiote fakturak, formatu elektronikoan, Gipuzkoako Foru Aldundiaren	durante la ejecución de las obras, así como lo señalado en el apartado de 5. ALCANCE DE LOS TRABAJOS DE LA ASISTENCIA TÉCNICA. En el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio. 6.2. De conformidad con lo establecido en el art. 11.a de la LCSP el valor estimado del contrato, y excluido el IVA, es de 59.095,50 euros. 7. REVISIÓN DE PRECIOS No procede la revisión del precio 8. FINANCIACIÓN Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto municipal, en la siguiente partida 1 0401.622.02.150.00 2023. Asimismo, el Ayuntamiento se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados. 9. PAGO La forma de pago será la siguiente: - 70% fraccionado en el número de mensualidades en que se adjudique la ejecución de la obra. - %15 tras la elaboración de la certificación final de las obras y documentación final justificativa. - 10% tras el visto bueno por parte del órgano de contratación de la documentación final de la obra entregada. - 5% tras la resolución del contrato de obra. Una vez aprobada la factura, esta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la LCSP. Cuando por causas no imputables a la empresa adjudicataria dejen de efectuarse circunstancialmente las prestaciones objeto del contrato, se verificará la deducción proporcional en la factura correspondiente. Las entidades obligadas a la emisión de factura electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013 de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Zarautz en formato electrónico a través del Punto General de Entrada
---	--

Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorren bidez (www.udalgida.net). Zarauzko Udala hor atxikita dago, eta hauek dira Udalaren DIR3 kodeak: DIR3 (1+2+3) L01200795. 10. BERMEAK Eskaintza onena aurkeztu duen enpresa lizitatzailerak, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 10 egun balioduneko epea izango du berme bat eratzeko, hain zuzen ere, adjudikatutakoaren zenbatekoaren % 5koa (BEZ gabe). Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa hasieran anormaltzat edo neurritz kanpokotzat jotzen bada, gero onartu ahal izateko, aurreko bermeaz gain, berme osagarri bat eratu beharko du (adjudikazioaren zenbatekoaren % 5koa), berme osoa kontratuaren prezioaren % 10era irits dadin. SPKLak 108.1. artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan jarri ahal da berme hori. Bermea dirutan jartzen bada, zenbatekoa Kutxabanken sartuko da 2095/5076/41/1060000246 zenbakiko kontu korrontean, eta abonu-agiriaren kopia bat eramango da Diruzaintzara. Horrekin batera kontu korronte baten zenbakia ere aurkeztuko da, bermea itzultzean dirua bertan sartzeko. Bermea (osorik edo, halakorik bada, zati bat) SPKLak 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz itzuliko da, berme-epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak kontratuko obligazioak bete ondoren. II.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA 11. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA Kontratu hau prozedura ireki bidez adjudikatuko da. Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren arabera beheraka ordenatuta:	de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa (www.udalgida.net) al que el Ayuntamiento de Zarautz está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento: Códigos DIR3 (1+2+3): L01200795. 10. GARANTÍAS La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el plazo de 10 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá constituir una garantía complementaria de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato. Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP. En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número 2095/5076/41/1060000246 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía. La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona adjudicataria todas sus obligaciones contractuales. II.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO 11. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto. Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:
---	---

11.1. Formula bidez ebaluatu daitekeen irizpidea: 100 puntu <u>11.1. FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN IRIZPIEA: GEHIENEZ 100 PUNTU (c artxibo elektronikoan sartu beharrekoa)</u> <u>11.1.1. Zerbitzuaren kalitatea bermatzeko:</u> Ekipoaren gutxieneko presentzia obran (55 puntu): - 15-20 ordu astean (25 puntu). - 21-25 ordu astean (40 puntu). - Astean 26 ordu baino gehiago (55 puntu). <u>11.1.2. Eskaintza ekonomikoa: 40 puntu gehienez:</u> Puntuazioa ondorengo metodoaren bidez emango da: $Vo = (Vim / Vio) \times 40$ <i>Esanahia: Vo= eskaintzaren balorazioa Vim= eskaintzaren txikiena (Vio-ren txikiena) Vio=eskaintzaren zenbatekoa</i> Eskaintzak neurritz kanpokoak direla edo balore anormalak dituztela ebazteko, aztertu egingo da lizitatzailerak ondorengo kasu hauetako batean sartzen ote den, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrak 85. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik: – Lizitatzailerak bakarrik izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren portzentajearen 25 unitateetan beheratzen badu. – Bi lizitatzailerak izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak beste diru-eskaintza portzentajearen 20 unitateetan beheratzen badu. – Hiru lizitatzailerak izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoak portzentajearen 10 unitateetan beheratzen badu aurkeztutako eskaintza guztien batez besteko aritmetikoa. Hala ere, batez besteko hori ateratzeko ez da sartuko eskaintza ekonomiko altuena, baldin batez besteko hori baino portzentajearen 10 unitate altuagoa bada. Dena den, portzentajearen 25 unitateko beherapena neurritz kanpokoak izan da. – Lau lizitatzailerak edo gehiago izanik, aurkeztutako eskaintzak portzentajearen 10 unitateetan beheratzen badu aurkeztutako eskaintza guztien batez besteko aritmetikoa. Hala ere, baldin eskaintza horien artean batez	11.1. Criterio evaluable mediante fórmula: 100 puntos <u>11.1. CRITERIO EVALUABLE MEDIANTE FÓRMULA: PUNTUACIÓN MÁXIMA DE 100 PUNTOS (a incluir en el archivo electrónico c)</u> <u>11.1.1. Para garantizar la calidad del servicio:</u> Presencia mínima del equipo en obra (55 puntos): - 15-20 horas semanales (25 puntos). - 21-25 horas semanales (40 puntos). - Más de 26 horas semanales (55 puntos). <u>11.1.2. Proposición económica: Hasta 40 puntos:</u> El método de puntuación será mediante la siguiente fórmula: $Vo = (Vim / Vio) \times 40$ <i>Donde Vo= Valoración oferta en cuestión Vim=Importe menor ofertado (El menor de Vio) Vio=Importe de la oferta en cuestión</i> Para la valoración de las ofertas como desproporcionadas o con valores anormales, según lo dispuesto en el art. 85 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, se analizará si la empresa licitadora incurre en alguno de los siguientes supuestos: – Cuando, concurriendo en la licitación una sola persona o empresa, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 25 unidades porcentuales. – Cuando concurren en la licitación dos personas o empresas, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta. – Cuando concurren en la licitación tres personas o empresas, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, se excluirá para el cómputo de dicha media la oferta de cuantía más elevada cuando sea superior en más de 10 unidades porcentuales a dicha media. En cualquier caso, se considerará desproporcionada la baja superior a 25 unidades porcentuales. – Cuando concurren en la licitación cuatro o más personas o empresas, las que sean inferiores en más de 10 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. No obstante, si entre ellas
---	--

besteko hori portzentajezko 10 unitatetan gainditzen duten eskaintzak badaude, batez besteko berria kalkulatu da, adierazitako azken kasu horretan sartzen ez diren eskaintzekin bakarrik. Dena den, gainerako eskaintzak hiru baino gutxiago badira, batez besteko berria kopuru baxuenak dituzten hiru eskaintzekin kalkulatu da. Eskaintzetakoren bat/batzuk anormaltasun presuntzioan baldin badaude, lizitatzailerak horiei 5 egun balioduneko epea emango zaie, eskaintza hori baldintza horietan bete ahal izateko inguruabarren justifikazio egoki bat aurkezteko, SPKLren 149.4. artikuluan horri buruz aipatzen diren irizpideekin. <u>11.1.3. “Arkitektura/hirigintza genero ikuspegitik” arloan formakuntza edukitzea: gehienez 5 puntu:</u> Obren zuzendariak - arkitektoa: gehienez 3 puntu: - 25 edo gehiagoko orduetako formakuntza: 3 puntu. - 15-24 orduetako formakuntza: 2 puntu. - 5-14 orduetako ikastaroa: puntu 1. Obren gauzatze materialaren zuzendaria - arkitekto teknikoa: gehienez 2 puntu: - 25 edo gehiagoko orduetako formakuntza: 2 puntu. - 15-24 orduetako formakuntza: 1,5 puntu. - 5-14 orduetako ikastaroa: puntu 1. Oharra: Baldintza hauek baloratzeko enpresak irizpideak modu frogagarrian justifikatzen dituen beharrezko dokumentazioa aurkeztu beharko du. 12. ESKAINTZEN AURKEZPENEA Kontratazio honen espedientea eta horri lotutako dokumentazio teknikoak udal honetako Herritarren Arreta Zerbitzuan aztertuta ahal izango dira, bulegoak jendearentzat irekita dauden ordutegian, lizitazio-iragarkia Zarauzko Udaleko Kontratatzaileraren Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik hasi eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte. Era berean, Zarauzko Udaleko Kontratatzaileraren Profilen bidez sartu ahal izango da kontratazioan, bere dokumentazio teknikoan,	existen ofertas que sean superiores a dicha media en más de 10 unidades porcentuales, se procederá al cálculo de una nueva media sólo con las ofertas que no se encuentren en el supuesto indicado. En todo caso, si el número de las restantes ofertas es inferior a tres, la nueva media se calculará sobre las tres ofertas de menor cuantía. Cuando alguna de las ofertas esté incurso en presunción de anomalía, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la LCSP. <u>11.1.3. Formación en el área de “Arquitectura/urbanismo desde la perspectiva de género”: hasta 5 puntos:</u> Dirección de Obra- Arquitecto: hasta 3 puntos: - Formación de 25 o más horas: 3 puntos. - Formación entre 15-24 horas: 2 puntos. - Curso de 5-14 horas: 1 punto. Director de la Ejecución Material de Obra- Arquitecto Técnico: hasta 2 puntos: - Formación de 25 o más horas: 2 puntos. - Formación entre 15-24 horas: 1,5 puntos. - Curso de 5-14 horas: 1 punto. Nota: Para la valoración de estas condiciones la empresa deberá aportar la documentación necesaria que justifique fehacientemente los criterios. 12. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Servicio de Atención Ciudadana de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Zarautz y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Asimismo, el acceso a esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá
--	---

pleguetan eta dokumentazio osagarrian, lizitazio-iragarkia Zarauzko Udaleko Kontratatzaillearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita proposamenak aurkezteko epea amaitu arte. Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, helbide honetara joan: KONTRATAZIO UNITATEA Kale Nagusia 29 - 20800 Zarautz Tel: 943 005100 Faxe: 943 005200 E-maila: kontratazioa@zarautz.eus Kontratatzaillearen profila: http://www.zarautz.eus Proposamenak aurkezteko, soilik bitarteko elektronikoa erabiliko dira, SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarrian jarritako baldintzekin bat etorritik, epe honetan: HAMABOST (15) EGUN NATURELEKO epean aipatutako iragarkia Zarauzko Udaleko kontratatzailearen profilean agertzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da. Eskaintzak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetako batean idatzita aurkeztu beharko dira. Lizitatzaille bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere. Lizitatzailleek agiriei edo, egonez gero, dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria eskatzen badute, informazio hori eskaintzak jasotzeko jarritako epe-mugaren aurreko sei egunen barruan emango zaie, baldin eskaera hori eskaintzak jasotzeko aurrez adierazitako epea bukatu baino gutxienez zortzi egun lehenago egiten badute. Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak (data zifratzea eta baliozkotzea barne), Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman daude (www.contratacion.euskadi.eus).	realizarse a través del Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Zarautz, a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Zarautz y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Para contactar con la Unidad de Contratación, dirigirse a: UNIDAD DE CONTRATACIÓN Kale Nagusia 29 - 20800 Zarautz Tel: 943 005100 Fax: 943 005200 E-mail: kontratazioa@zarautz.eus Perfil del contratante: http://www.zarautz.eus La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP, durante el plazo de QUINCE (15) DÍAS NATURELES, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Zarautz. En el supuesto de que el último día del plazo coincidiera en sábado, domingo o festivo, se trasladará al día siguiente hábil. Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Cada persona licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten las personas o empresas licitadoras será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente. La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).
--	---

Bi fasetan bidali ahal izango dira eskaintzak bitarteko elektronikoen bidez; lehenik eta behin, eskaintzen hatz-marka elektronikoa transmitituko da, eta, horren bidez, eskaintza ondorio guztietarako aurkeztu dela ulertuko da; eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza erretiratu egin dela ulertuko da. Zer da eskaintzaren aztarna elektronikoa? Datu multzo bat. Bere sortze-prozesuak bermatzen du datuok argi eta garbi lotzen direla berezko eskaintzaren edukiarekin. Bestalde, aukera ematen du eskaintzaren edukian egindako aldatetak hautemateko, eta haren osotasuna bermatzen du. Espedienteari erantsi beharreko dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak ordeztu beharko dituzte. Aurkezpen elektronikoa egiteko: AURKEZPEN ELEKTRONIKOA Erabiltzaileen Arretarako Zentroa. 012 telefonoa, Euskal Autonomia Erkidegotik egindako deietarako. Gainerako deietarako, telefonoa: 945018000 Interneteko helbidea: www.euskadi.eus Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus PROPOSAMENEN EDUKIA: Enpresa lizitatuak BI ARTXIBO ELEKTRONIKO aurkeztu beharko dituzte (A eta C). 1.- "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA" deituko da, eta honako hauek jasoko ditu: -Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) EKAB formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko web-orri honetan: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es *ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEAK Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-ekarte gisa aurkeztu badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren	El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de las ofertas, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada. Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma. Para la presentación electrónica: PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA Centro de Atención a las personas usuarias. Teléfono 012 para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi. Para el resto de las llamadas, teléfono 945018000 Dirección de internet: www.euskadi.eus Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES: Las empresas licitadoras deberán presentar DOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y C). 1.- ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá: -El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es *UTE En el supuesto en que varias personas o empresas concurren agrupadas en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el
---	---

formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa. Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikulua 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea. **ATZERRIKO ENPRESAK SPKLren 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzailerik legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari. 2.- “C” ARTXIBO ELEKTRONIKOAK azpiztitulu hau izango du: “PROPOSAMEN EKONOMIKOA”. Hona hemen “C” artxiboan aurkeztu beharreko agiriak: Kopuruetan edo portzentajeetan baloratzekoa den irizpideari buruzko eskaintza ekonomikoa sartuko da, hain zuzen, plegu honetako 11.1. atalean adierazitakoa. Plegu hauen II eranskineko ereduaren arabera eskaintza ekonomikoa aurkeztuko da. 13. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA 2016ko irailaren 29an egindako bilkuran Udalbatzarrak besteak beste erabaki zuen Zarauzko Udaleko kontratazio-mahai Iraunkorra eratzea. Mahaiaren osaera eta funtzionamenduarauak ere finkatu zituen. 2018ko maiatzaren 31n egindako bilkuran, berriz, Udalbatzarrak, osaera aldatzea erabaki zuen. Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren, kontratazio-mahaia bilduko da, eta epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa sailkatuko du (“A” artxiboa). Hori egiteko Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 81. artikulua eta hurrengoak jarraituko dira.	formulario del documento europeo único de contratación. Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de las personas empresarias que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP. **EMPRESAS EXTRANJERAS Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante. 2.- ARCHIVO ELECTRÓNICO “C” se titulará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá los siguientes documentos: Se incluirá la proposición relativa al criterio valorable en cifras o porcentajes al que se refieren el apartado 11.1. de este pliego. La proposición se ajustará al modelo establecido en el anexo II del presente Pliego. 13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES El Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 29 de septiembre de 2016 acordó entre otros la constitución de la Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Zarautz, así como su composición y normas de funcionamiento. Asimismo, el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el 31 de mayo de 2018, acordó modificar su composición. Vencido el plazo de presentación de proposiciones, se procederá a clasificar la documentación recibida en tiempo y forma (archivo “A”), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
--	--

Aurkeztutako dokumentazioa sailkatu ondoren eta, horrelakorik balego, ikusitako akats edo hutsuneak zuzendu eta gero, mahaiak zehaztu egingo du nortzuk izan diren lizitazioan onartuak, baztertuak eta bazterketaren arrazoiak. Kontratazio-mahaiak, jendaurreko egintzan elkartuta, "C" artxiboak ireki (formula bidez ebaluatzeako irizpideak), eta barruan sartuta dauden eskaintzak irakurriko dira. "C" artxiboa irekitzeko jendaurreko egintza Zarauzko Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitako toki eta egunean izango da. Kontratazio-mahaiari beharrezko iruditzen bazaio, "C" artxiboak udal teknikariei bidaltzea erabaki dezake, haiek azter ditzaten eta formula aritmetikoen bitartez ebaluatzeakoak diren irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Gero, Kontratazio-mahaiak kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari. 14. BERDINKETA Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikulua arabera, berdinketa erabakitzeko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan: 1.- plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari. 2.- plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena. 3.- plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena. 4.- Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu. Klausula honetan aipatzen diren berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeako agiriak berdinketa gertatzen den unean lizitatzen dutenek aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik. .	Una vez calificada la documentación presentada, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, se procederá al pronunciamiento expreso sobre las personas y/o empresas admitidas a la licitación a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo. La Mesa de Contratación, reunida en acto público, procederá a la apertura del archivo "C" (Criterios cuantificables por fórmulas) y a la lectura de las ofertas contenidas en las mismas. El acto público de apertura de los archivos "C" se celebrará en el lugar y fechas indicados en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Zarautz. Si la Mesa de Contratación lo considera necesario acordará la remisión de los archivos "C" para que sean analizados por el personal técnico municipal y emitan informe respecto de los criterios evaluables mediante fórmulas aritméticas. La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato a Alcaldía. 14. EMPATE Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas: 1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla 2.- Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla. 3.-Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla. 4.-El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate. La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere la presente cláusula será aportado por quienes liciten en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.
---	--

15. KONTRATUA ADJUDIKATZEA	15. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO
Eskaintzak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, gehienez ere, bi hilabeteko epean egingo da kontratuaren adjudikazioa. Epe hori igaro eta oraindik adjudikaziorik egin ez bada, lizitatzailleek eskaintzak erretiratu ahalko dituzte. Dena den, adjudikazioa nahitaez egin behar da, baldin eta aurkeztutako eskaintzaren batek administrazio-klausulen agirian eskatutako baldintzak betetzen baditu. Kasu horretan lizitazioa ezingo da hutsik laga. Edonola ere, SPKLaren 152 artikuluan xedatutakoari jarraiki, kontratazio-organoak, adjudikazioa egin baino lehen, kontratua ez egitea erabaki dezake, herri-onurako arrazoiak direla-eta; edota tramitatutako prozeduran atzera egin dezake, prozedurak akats konponezinak baditu. Kontratuaren adjudikazioak beti arrazoitua izan behar du, eta parte hartu dutenei jakinaraziko zaie. Aldi berean, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean ere argitaratuko da. Kontratazio-mahaiak egindako proposamena ikusita, eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzailleari eskatuko zaio ondorengo zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkez ditzala, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamar egun balioduneko epean: a) Lizitatzailleak bere izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala eta notario-ahalorde askietsia. b) Lizitatzaillea pertsona juridikoa izanez gero, eratze edo aldaketa eskritura aurkeztuko du, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, baldin inskripzioa derrigorrezkoa bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzaillearen jarduera zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide edo merkataritza erregistro bateko inskripzioaren egiaztatzea aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. Edo bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren	La adjudicación del contrato deberá dictarse en el plazo máximo de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones. Transcurrido este plazo sin haberse producido la adjudicación, quienes liciten podrán retirar sus ofertas La adjudicación deberá dictarse en todo caso, siempre que alguna de las ofertas presentadas reúna los requisitos exigidos en el Pliego de cláusulas, no pudiendo en tal caso declararse desierta la licitación. No obstante, en los términos previstos en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos no subsanables. La adjudicación del contrato, que en todo caso deberá ser motivada, se notificará quienes hayan licitado y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante del órgano de contratación. A la vista de la propuesta de la Mesa de Contratación, se requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias: a) Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado. b) Cuando quien licite sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios y/ o empresarias no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

erkidegoko xedapenekin bat etorriz.

c)Indarrean dauden xedapenek agindu bezala, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak kitatuta daudela egiaztatzen duten agiriak.

d)Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, hain zuzen ere, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako alta aurkeztuko da, baldin aurtengo ekitaldiari badagokio, edo JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan. Bi kasuetan erantzukizunpeko aitorpena ere aurkeztuko da, adierazteko zerga horren matrikulan ez duela bajarik hartu.

e)Enpresa lizitatzailerak kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala duela ziurtatu beharko du:

e.1.) Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:

Negozio-bolumen hau egiaztatu beharko da: amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumenik handiena, gutxienez, kontratuaren balio zenbatetsiaren halako bat eta erdi izango da, iraupena urtebetetik gorakoa ez bada, eta kontratuaren urteko batez besteko balioaren halako bat eta erdi, iraupena urtebetetik gorakoa bada.

Enpresa lizitatzaileraren edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena egiaztatzeke, urteko kontuak erabiliko dira (onartutakoak eta Merkataritza Erregistroan jasotakoak), enpresa Erregistro horretan inskribatuta badago; eta, bestela, inskribatuta egon behar duen Erregistro Ofizialean jasotakoak. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek urteko negozioen bolumena egiaztatzeke, berriz, Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuak eta urteko kontuak erabiliko dituzte.

Lizitatzailerak profesional bat edo lanbide-sozietate bat bada, lanbide-arriskuengatik erantzukizun zibileko aseguru bat dagoela egiaztatzen duen egiaztatzea aurkeztuz egiaztatu ahal izango da ekonomia- eta finantza-kaudimena. Aseguru horren zenbatekoa 600.000 euro edo handiagoa izango da.

e.2) Kaudimen teknikoa:

-Gehienez ere azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, kontratuaren xede direnen izaera bera edo antzekoa dutenena.

c)Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d)Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la empresa:

e.1) Solvencia económica y financiera:

Se deberá acreditar un volumen de negocios que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos será al menos una vez y media el valor estimado del contrato cuando su duración no sea superior a un año, y al menos una vez y media el valor anual medio del contrato si su duración es superior a un año.

El volumen anual de negocios de la empresa licitadora o candidata se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Las personas empresarias individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

En el caso de que la persona licitadora sea una profesional o una sociedad profesional, la solvencia económica financiera se podrá acreditar mediante la presentación de un justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior a 600.000,00 euros.

e.2.) Solvencia técnica:

-Relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso

Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua) adieraziko dira. Jasotzailea sektore publikoko erakunde bat bada, eskudun organoak bisatutako egiaztatutako agirien bitartez kreditatu beharko dira egindako lanak edo zerbitzuak; jasotzailea subjektu pribatu bat bada, horrek emandako ziurtagirien bidez, eta halakorik ez bada, enpresaburuaren deklarazioaren bidez, prestazioa eman dela egiaztatzen duten bere esku dauden agiriekin batera. Betekizun hori egiaztatutzat joko da exekuzio handieneko urtean metatutako urteko zenbatekoa kontratuaren batez besteko urterokoaren ehuneko 70 edo handiago denean. - Ekipoaren titulu akademiko eta profesionalak, Baldintza Teknikoen Agiriko hirugarren atalean eskatzen direnak. f) Administrazio baldintzen agiriko 19. atalean adierazitako baldintzak betetzen direla ziurtatzea. g) Behin betiko bermea jarri izanaren frogagiria. SPKLren 139.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamena egiteak baimena ematen die kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko. Aurreko hamar eguneko epea bukatu eta hurrengo bost egun balioudunetan egingo da adjudikazioa, betiere lizitatzailak adierazi zaizkion dokumentuak aurkeztu baditu eta behin betiko bermea jarri badu. Eskakizun horiek zehaztutako epean ez betetzeagatik adjudikazioa egiten ez bada, beste deialdi bat egin aurretik, Administrazioak aukera izango du hurrengo lizitatzailari edo lizitatzailari adjudikatzeko, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, betiere hala egitea posible bada eta enpresa adjudikaziodun berria ados badago. Egoera horretan, hamar egun baliouduneko epea irekiko da aipatu berri den guztia burutzeko.	de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y la persona destinataria, público o privado de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando la persona destinataria sea una entidad del sector público; cuando la destinataria sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación. Se entenderá acreditado este requisito cuando el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato. -Títulos académicos y profesionales del equipo, exigidos en el Pliego de Prescripciones Técnicas en su apartado tercero. f) Acreditar el cumplimiento de los requisitos indicados en la cláusula 19 del presente pliego. g) Justificante de haber constituido la garantía definitiva. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1. de la LCSP, la presentación de la proposición supone autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco. La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva. Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir ésta adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación a las personas o empresa licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva empresa adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.
--	--

SPKLak 152.2 artikuluan aurreikusten duenari jarraituz, kontratua egiten ez bada, edota adjudikazioaren aurretik kontratazio-organoak erabakitako prozedura honi uko egiten bazaio, Administrazioak zehaztuko du lizitatzailerik eragindako gastuaren zenbatekoa, aurretik haiekin egon eta justifikazioak entzun ondoren. Aurkeztutako eskaintzak –bai onartutakoak bai ireki gabe baztertutakoak edo ireki ondoren atzera botatakoak– bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatu ondoren errekursoak jartzeko epea irekiko da. Epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura utziko da. Dokumentazio hori interesdunen eskura jartzen denetik hilabeteko epean (1 hilabete) inork jasotzen ez badu, administrazioak erabaki dezake pertsona edo enpresa lizitatzailerik aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea. Kontratua lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da. Administrazioaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, atzerapenak eragindako kalte-ordainak ordainduko zaizkio enpresa adjudikaziodunari 16. KONTRATUA FORMALIZATZEA Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, SPKLak 153 artikuluan xedatu bezala; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da. <u>III. KONTRATUA GAUZATZEA</u> 17. KONTRATUAREN ARDURADUNA Zarauzko Udaleko Herrilan, Azpiegitura eta Zerbitzuetako Departamentuko arduraduna izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, SPKLren 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.	Al amparo de lo previsto en el art. 152.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento acordado por el órgano de contratación antes de la adjudicación, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a quienes hayan licitado será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquellas. Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas. Transcurrido el plazo de 1 mes desde que dicha documentación quede a disposición de las personas interesadas, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada. El contrato se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello. En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables a la Administración, se indemnizará a la empresa adjudataria de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar. 16. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello. <u>III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO</u> 17. RESPONSABLE DEL CONTRATO En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la persona responsable del departamento de Obras Públicas, Infraestructuras y Servicios Ayuntamiento de Zarautz.
---	---

18. KONTRATUA GAUZATZEA Enpresa adjudikaziodunaren gain eta kontura beteko da kontratua, SPKLaren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera. Kontratua gauzatzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Enpresa adjudikaziodunari edo bere mendeko pertsoneri leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo omisioengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake. Kontratista berari egoztekoak diren arrazoiak direla-eta, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo SPKLren 192 eta 193. artikuluek aurreikustako zigorrak jartzea. Kontratuaren xede den prestazioa gaizki betetzen den kasuetan, kontratazio-organoak zigorrak jarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan: kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 1etik % 10era bitartean. 19. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK 19.1. Hizkuntza arloan. Eskubideak eta betebeharrak euskararen erabileran. 1. Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarritzko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Zarauzko Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko araudia ematen duen Udal Ordenantza. 2.-Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntz araudiaren arabera jokatu du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; era berean, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren arabera	18. EJECUCIÓN DEL CONTRATO La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo. Cuando la empresa contratista, por causas imputables a la misma, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP. En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato. 19. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN 19.1. Materia lingüística. Derechos y obligaciones en el uso del euskera. 1.-Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 17/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla. Se dará cumplimiento, así mismo, de las normas establecidas en la ordenanza municipal para la normalización del euskara en el ayuntamiento y municipio de Zarautz. 2.- La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen a la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato. Asimismo, las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se
--	---

izango dira. Beraz, obra-zuzendaritzan diharduten eta udalarekin ahozko eta idatzizko harremana izango duten pertsonen Udalarekin harremana euskaraz izateko nahikoa gaitasun eskatuko zaio. Europako Erreferentzia Esparruko (Administrazioaren 2. HE) B2 eskumen-maila edo parekoa eskatuko zaio. Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira: - Zerbitzua eman behar duten pertsonen eskatutako hizkuntza gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo, - Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo). 3.- Obrak irauten duen bitartean errotuluak, oharak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezua ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta. Horretarako, Euskara Departamentuaren aholkularitza eta itzulpen-zerbitzuaz baliatu ahal izango du enpresa adjudikaziodunak (euskaraz@zarautz.eus / 943 00 51 16). 4.- Administrazio kontratatzailearekin euskara erabiliko da, oro har, kontratuaren ondorioz sortzen diren harremanetan: a) Ahozko harremana euskaraz izango da. Kontratututako enpresan euskara maila egokia duen pertsonarik ez badago, enpresak bitarteko egokiak edo hizkuntza gaitasun nahikoa duten pertsonak jarri beharko ditu administrazioarekin harremanak euskaraz izateko.	ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, el euskera de forma prioritaria. Por tanto, se exigirá a las personas que ejerzan la dirección de obra y que mantengan una relación oral y escrita con el Ayuntamiento, capacidad suficiente para relacionarse con el Ayuntamiento en euskera. Se le exigirá el nivel competencial B2 del Marco Europeo de Referencia (PL2 de la Administración), o equivalente. La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de la siguiente manera: - Presentando los documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o - Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga en dichas pruebas carecerá de valor en cualquier otra instancia). 3.- Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración. Para ello la empresa adjudicataria podrá hacer uso del servicio de traducción y asesoramiento del Departamento de Euskera (euskaraz@zarautz.eus / 943 00 51 16). 4.- Normalmente se utilizará el euskera con la administración contratante, en todas aquellas relaciones que se den como consecuencia del contrato: a) La comunicación oral se realizará en euskera. En caso de que no exista en la empresa persona alguna con buen conocimiento de euskera, la empresa deberá disponer de inmediato los medios necesarios o bien el personal con suficiente capacidad lingüística en euskera para poder comunicarse en dicha lengua con la administración.
---	---

b) Idatziak euskaraz ere idatziko dira: fakturak, laneko agiriak... 5.- Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 211.f) artikuluaaren arabera. 6.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62. eta 210. artikuluekin bat etorritz, kontratuaren arduradunak kontratuaren hizkuntza-baldintzak betetzen diren ikuskatuko du, jarraipena egingo du, erabakiak hartuko ditu eta horretarako behar diren jarraibideak emango ditu. Ikuskapena amaieran ez ezik, modu jarraituan ere egingo da. 19.2. Enpresa adjudikaziodunaren lan eskubideak eta betebeharrak 1. Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak. Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarreatatik, bai zerbitzuaren beharreatatik), baja hori bete aurretik adjudikaziodunak Udalari horren berri emango dio. Adjudikaziodunaren ardura osoa izango da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioa eta horien prestakuntza. Zarauzko Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango adjudikaziodunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren ere. 2. Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei zein hitzarmen kolektibo aplikatu zaien adierazi beharko dute lizitatzailerik, adjudikazioa lortzen badute. Halaber, behin kontratua adjudikatu eta gero langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematera behartuta egongo dira.	b) Los escritos se redactarán también en euskera: facturas, partes de trabajo etc. 5.- Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley. 6.- De conformidad con el artículo 62 y 210 de la LCSP, la persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento condiciones lingüísticas del contrato, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado. 19.2. Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria 1. El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo. Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la empresa adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada. Será de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación. El Ayuntamiento de Zarautz no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término del mismo. 2. Las personas o empresas licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. Asimismo, estarán obligadas a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.
--	---

3. Hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du enpresa adjudikaziodunak kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan. 4. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, SPKLren ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 221.f) artikuluaen arabera. 19.3. Berdintasuna. Emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzeko eskubide eta betebeharrak 1.- Enpresa adjudikaziodunak nahitaez beteko ditu honako hauek: 3/2007 Lege Organikoa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirakoa; 1/2023 Legegintzako Dekretua, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen Aurkako Indarkeria Matxistarik Gabe Bizitzeko Legearen Testu Bategina onartzen duena; eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Zarauzko Udal Ordenantza. 2.- Enpresa adjudikaziodunak komunikazio ez-sexista eta inklusiboa egingo du bere dokumentazioan, publizitatean, irudietan eta materialetan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Udal Ordenantzaren 26. artikulua). 3.- Beste neurri batzuk hartzeari utzi gabe eta berdintasun arloan indarrean dagoen legeriari jarraiki, kontratuaren adjudikaziodun gisa izendatutako pertsona juridikoak, bere estatus juridikoa edozein izanda ere, derrigorrez bermatu beharko du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna, eta arreta berezia jarriko du soldata-diskriminazioan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Zarauzko Udal Ordenantzaren 36 artikulua eta Kontratuen Legearen 1.3 artikulua). 4. Zerbitzua garatu behar duen talde lizitatzailerikoa pertsona guztiek emakumeekiko eta gizonekiko errespetuzko eta berdintasunezko tratua edukiko dute une oro, eta ez dute jarrera gogaikarri, iraingarri edo diskriminatzailearik hartuko sexu, ideologia, jatorri etniko, nazionalitate edo orientazio sexualagatik. 5. Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoaren eta Enplegu eta lanaren arloan emakumeen eta gizonen arteko tratua eta aukera-berdintasuna	3. La empresa adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel 4. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley. 19.3. Igualdad. Derechos y obligaciones para garantizar la igualdad de mujeres y hombres 1. La empresa adjudicataria deberá cumplir los principios establecidos en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, el Decreto Legislativo 1/2023 por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y la Ordenanza Municipal de Zarautz para la Igualdad de Mujeres y Hombres. 2. La empresa adjudicataria hará un uso de la comunicación de manera no sexista e inclusiva en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales (artículo 26 de la Ordenanza Municipal de Zarautz para la Igualdad de Mujeres y Hombres). 3. Sin perjuicio de otras medidas y en virtud de la legislación vigente en materia de igualdad, la persona jurídica designada como adjudicataria del contrato, independientemente de su estatus jurídico, deberá garantizar obligatoriamente la igualdad entre mujeres y hombres, prestando especial atención a la discriminación salarial (artículo 36 de la Ordenanza Municipal de Zarautz para la Igualdad de Mujeres y Hombres y artículo 1.3. de la LCSP). 4. Todas las personas de la empresa que vayan a desarrollar el servicio, deberán mantener en todo momento una actitud respetuosa e igualitaria hacia mujeres y hombres, y no adoptarán ninguna actitud que pueda ser molesta, ofensiva o discriminatoria tanto por razón de sexo, ideología, origen étnico, nacionalidad u orientación sexual. 5. De conformidad con la Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y el Real Decreto-ley 6/2019 de 1 de marzo, de medidas urgentes para garantía de la igualdad de
--	--

bermatzeko presako neurrien martxoaren 1eko 6/2019 Errege Lege Dekretuaren arabera: - Enpresak 50 langile baino gehiago baldin baditu, Berdintasun Plana aurkeztu beharko du. Urriaren 13ko 901/2020 Errege Dekretuaren arabera (berdintasun-planak eta haien erregistroa arautzen dituen eta laneko hitzarmen eta akordio kolektiboen erregistro eta gordailuari buruzko maiatzaren 28ko 713/2010 Errege Dekretua aldatzen duena), berdintasun plana egin beharra dakarren pertsona-kopurua kalkulatzeko, enpresaren plantilla osoa hartuko da kontuan, edozein izanda ere haren lan-zentroak eta edozein izanda ere lan-kontratazioaren modalitatea; alegia, pertsona hauek ere kontuan hartuko dira: bai aldizkako lan-kontratu finkoak dituzten pertsonak, bai iraupen jakineko kontratuak dituzten pertsonak eta bai langileak lagatzeko kontratuak dituzten pertsonak. 6.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluen arabera, kontratuaren arduradunak ikuskatuko du ea kontratuko berdintasun-baldintzak betetzen diren, segimendua egingo du, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu. Ikuskapena ez da bukaeran bakarrik egingo; aitzitik, jarraitua izango da. Halaber, baldintza hauek betetzeko, adjudikaziodunak Parekidetsun Departamentuaren aholkularitza eta laguntza jaso ahal izango ditu. 7. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzok betetzen ez badira, kontratua bukatu daiteke, lege horren 211.f) artikuluen arabera. 20. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA KALTE ETA KALTE ERANTZUNENGATIK Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea. Baldin eta kalte eta galera horiek Udalak emandako agindu baten berehalako ondorio zuzen gisa sortutakoak badira, huraxe izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan Hirugarrenek aldeaz aurretik errekerimendua egin ahal izango diote kontratazio-organoari,	trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación: - Si la empresa tiene más de 50 personas empleadas, deberá presentar el Plan de Igualdad de la empresa. De conformidad con el Real Decreto 901/2020, de 13 de octubre, por el que se regulan los planes de igualdad y su registro y se modifica el Real Decreto 713/2010, de 28 de mayo, sobre registro y depósito de convenios y acuerdos colectivos de trabajo, para el cálculo del número de personas que dan lugar a la obligación de elaborar un plan de igualdad, se tendrá en cuenta la plantilla total de la empresa, cualquiera que sea el número de centros de trabajo de aquella y cualquiera que sea la forma de contratación laboral, incluidas las personas con contratos fijos discontinuos, con contratos de duración determinada y personas con contratos de puesta a disposición. 6.- De conformidad con el artículo 62 y 210 de la LCSP, la persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento de condiciones de igualdad del contrato, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado. Asimismo, para el cumplimiento de estos requisitos, la empresa adjudicataria podrá contar con el asesoramiento y la ayuda del Departamento de Igualdad. 7. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley. 20. RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS Y PERJUICIOS Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden del Ayuntamiento, será este responsable dentro de los límites señalados en las Leyes. Los terceros podrán requerir previamente, dentro
---	--

egitatea gertatu eta hurrengo urtearen barruan, kalteen erantzukizuna kontratugileetako zein alderdiri dagokion erabaki dezan, kontratistari entzun ondoren. Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du ekintzaren preskripzio-epea. Haiei erreklamazioa, nolana ere, kasu bakoitzean aplikatu beharreko legedian ezarritakoari jarraituz egingo da. Ezinezbesteko kasuetan, eta betiere kontratistaren aldetik zuzentzeko gabeko jardunak ez bada, kontratua gauzatzean sortu zaizkion kalte eta galeren kalte-ordainak jasotzeko eskubidea izango du. 2017ko SPKLaren 311. artikulua arabera, kontratistak izango du egiten dituen lanen kalitate teknikoaren ardura, eta eskaintzen edo ematen dituen zerbitzuak; baita ere, kontratua egiterakoan egin diren ez-egiteak, akatsak, metodo desegokiak edo zuzenak ez diren konklusioak ondorioek Udalari edo hirugarrengoei dakartzkien ondorenen ardura ere. 21. KONTRATUA ALDATZEA Behin kontratua burutzen denean, interes publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahal dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLaren 205. artikuluan jarritako kasuetan eta mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa arrazoiak, deskribatzen eta baloratzen duten agiriarekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio-organismoak onartu beharko ditu aldaketak; baina, aurretik, SPKLren 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada. 22. KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZIOAK Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira: SPKLren 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai eta lege bereko 313 artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuaren jasotakoak.	del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído la persona o empresa contratista, informe sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños. El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción. La reclamación de aquellos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto. En casos de fuerza mayor y siempre que no exista actuación imprudente por parte del contratista, este tendrá derecho a una indemnización por los daños y perjuicios, que se le hubieren producido en la ejecución del contrato. La persona o empresa contratista de acuerdo con el 311 de la LCSP 2017 será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato. 21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en art. 205 de la LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con la persona responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso. 22. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.
---	--

Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatzeke betekizunak bat-batean galtzea (kontratatzeke gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatzeke debekuren bat izatea), SPK Lan jartzen duen moduan. 23. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK Administrazioari honakoak dagozkie: a) kontratua interpretatzea b) kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea c) interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea d) kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPK Lan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez. 24. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA Zarauzko Udalak berariaz baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. 25 DATU PERTSONALEN BABESA Datu pertsonalen tratamendutzat joko dira pertsona fisiko identifikatuei edo identifikagarriei buruzko datuak biltzeko, grabatzeko, gordetzeko, prestatzeko, aldatzeko, blokeatzeko eta ezabatzeko eragiketa eta prozedura teknikoak, automatizatuak izan zein ez, bai eta komunikazioetan, kontsultetan, interkonexioetan eta transferentzietan sortzen diren datu-konexioak ere. Baldin, enpresa kontratistak edo azpikontratistak, kontratua dela-eta, datu pertsonalak tratatzen edo eskuratzen baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak hogeita bosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoa eta ondorengo arauak beteko ditu: 1. Tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideen arabera bakarrik tratatuko ditu datuak kontratistak. 2. Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak kontratuaren helburua betetzeko bakar-bakarrik erabiliko dira; ezingo dira, beraz, beste ezertarako erabili.	Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP 23. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. 24. CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS. La empresa adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Zarautz, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad. 25 PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL Por tratamiento de datos de carácter personal se entenderán las operaciones y procedimientos técnicos de carácter automatizado o no, que permitan la recogida, grabación, conservación, elaboración, modificación, bloqueo y cancelación, así como las conexiones de datos que resulten de comunicaciones, consultas, interconexiones y transferencias que afecten a cualquier información concerniente a personas físicas identificadas o identificables. En el caso de que el contrato conlleve tratamiento de datos de carácter personal o el acceso de la empresa contratista o subcontratista a datos de este carácter, se estará a lo dispuesto en la disposición adicional vigésima quinta de la LCSP, y a las siguientes reglas: 1. La persona o empresa contratista únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones de la persona responsable del tratamiento. 2. Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.
--	---

3. Kontratu honen ondorioz tratatutako datu pertsonal bat bera ere ez zaie hirugarrenei jakinaraziko. Horrenbestez, kontratistak hitz ematen du datuok edo horiekin sortutako fitxategiak ez dizkiola jakinaraziko, lagako, transferituko edo komunikatuko hirugarren bati, ez ahoz ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paper bidez, ez sarbide informatikoen bidez, ezta ikusteko ere. 4. Datuak isilpean edukitzeko betebeharra dute bai kontratistak bai kontratuaren xede den zerbitzuan esku hartzen duten langile guztiek, Datu Pertsonalen Lege Organikoan aipatzen den bezala. Kontratua bete edo suntsitu delako irautsi ondoren ere, betebeharrak iraun egingo du. 5. Kontratistak hitz ematen du datuen babesaren arloko indarreko araudian eta Segurtasuneko Eskema Nazionalan eskatutako bitarteko tekniko, administratibo eta antolakuntzakoak hartuko dituela, hitzarmenaren xede den zerbitzua betetzeko behar diren datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko: a) Horri dagokionez, lanean hasi aurretik, enpresak kontratazio-organismoari zerrenda bat emango dio, datu pertsonalak eskuratzeko aukera izango duten langile guztien izenekin, abizenekin, funtzioekin eta lana garatuko duten lekuekin. Kontratua bete bitartean langile berriak sartu edo daudenei baja eman behar bazaie, enpresa adjudikaziodunak zerrenda berri bat entregatuko du, aldaketa gertatu denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai enpresa adjudikaziodunak bai zerrenda horietan azaltzen diren langileek formalki hitz eman behar dute, idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordeko dutela. b) Adjudikaziodunak baldintza teknikoetan zehazten diren segurtasun-neurriak aplikatuko ditu tratamendu-zentroetan, lokaletan, ekipoetan, sistemetan eta programetan, baldin eta halakorik zehazten bada. c) Kontratuaren xede den zerbitzua bukatu ondoren, adjudikaziodunak itzuli edo suntsitu edo ezabatu egingo ditu datu pertsonalak dituzten fitxategi guztiak. Suntsiketa egin ondoren ezinezkoa izango da horiek berreskuratzeko edozein prozesu aplikatzea. Akta bidez egingo da	3. Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la persona o empresa contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ningún tercero. 4. La persona o empresa contratista y todo el personal que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligados por el deber de secreto a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución. 5. La contratista se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato: a) A este respecto, la empresa deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la empresa adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados. b) La adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos. c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la persona o empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación
--	---

fitxategiak itzultzearen edo suntsitzearen ziurtagiria, eta enpresa adjudikaziodunaren ordezkariak eta lanen zuzendaritza betetzen duen pertsonak sinatuko dute. Aktan zirkunstantzia horiek guztiak jasoko dira. Kontratututako erakundea datu pertsonalen lagapen-hartzaile bada (hirugarrenari aplikatu beharreko legezko betebeharrak edo gaitasun baten edo datuak babesteko araudian aurreikusitako beste edozein babes juridikoren arabera), bai Udala bai erakunde kontratista tratamendu-jardueren erantzukidetzat hartuko dira. Horrela, entitate bakoitza arduratuko da DBEOren printzipioak betetzeaz eta interesdunei tratamenduaren berri emateaz, kontratuaren edo zerbitzuaren xedearan arabera beren datuak lagatzeko aukera adierazten duten klausulen bidez. Pertsona interesdunek eta legitimatuek eskubideak baliatzeko eskaerak egiten badituzte, eta eskaerak entitate lagapen-hartzailearen datuei eragiten badie (esaterako, lagapenerako baimena baliogabetzea), eskaera jasotzen duen erakundeak berehala jakinaraziko dio datuen erakunde lagapen-hartzaileari. Aldeek segurtasun-neurriak aplikatu beharko dituzte adingabeen datu-transmisioetan, informazioaren konfidentzialtasuna bermatzeko, bai eta alderdien arteko harreman juridikotik kanpoko hirugarrenei sarbidea eragozteko ere. <u>III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA</u> 26. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira: a) Sektore Publikoko Kontratuen Legea; b) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; c) Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplikatu daitezkeen arauak. Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.	de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por la persona que represente a la empresa adjudicataria y por quien ejerza las funciones de dirección de los trabajos en la que consten tales circunstancias. En caso de que la entidad contratada resulte cesionaria de datos personales de acuerdo con una obligación o habilitación legal aplicable al tercero o cualquier otro amparo jurídico previsto en la normativa de protección de datos, tanto el Ayuntamiento como la entidad contratista serán consideradas corresponsables de actividades de tratamiento. De este modo, cada entidad será responsable de cumplir los principios del RGPD e informar a las personas interesadas acerca del tratamiento mediante cláusulas en las cuales se indique la posibilidad de cesión de sus datos de acuerdo con el objeto del contrato o servicio. En caso de que se produzcan solicitudes de ejercicio de derechos por parte de personas interesadas y legitimadas y la misma afecte a datos de la entidad cesionaria, como la revocación del consentimiento para la cesión, o de cualquier otra índole, la entidad receptora de la solicitud informará sin dilación a la entidad cesionaria de los datos. Las partes deberán aplicar medidas de seguridad a las transmisiones de datos de menores que garanticen la confidencialidad de la información, así como impedir su acceso a terceros ajenos a la relación jurídica entre las partes. <u>III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE</u> 26. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.
--	--

27. JURISDIKZIO ESKUDUNA Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorritz. Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorritz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukeran izango dute berraztertze errekurtsua jartzea. Zarautz, 2023ko iraila I. ERANSKINA. DEUC II. ERANSKINA. ESKAINTZA Izen-abizenak Helbidea Posta Kodea Nortasun-agiria Telefonoa Ordez kariaren datuak (ordez kariarik egonez gero) Izen-abizenak Helbidea Posta Kodea Nortasun-agiria edo IFK (pertsona juridikoa bada): Telefonoa ZARAUZKO ASTI AUZOAN TABERNA JATETXEA ERAIKINA OBRARAKO OBRA ZUZENDARITZAREN LAGUNTZA TEKNIKOA ADIERAZPENEA:	27. JURISDICCIÓN COMPETENTE Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante, lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Zarautz, septiembre de 2023 ANEXO I. DEUC ANEXO II. PROPUESTA D, con domicilio en CP....., DNI nº, teléfono en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de, con domicilio en, teléfono y DNI nº), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Zarautz para la ASISTENCIA TECNICA PARA LA DIRECCION FACULTATIVA DE LA OBRA DE EDIFICIO BAR RESTAURANTE EN ASTI AUZOA DE ZARAUTZ DECLARO:
---	---

1.-Konpromisoa hartzen dudala onetsitako pleguen arabera zerbitzu hau baldintza honetan gauzatzeko: -Prezioa: euro BEZ barne (..... euro + ... euro BE -Ekipoaren presentzia obran: ordu astean. <i>“Arkitektura/hirigintza genero ikuspegitik” arloan formakuntza edukitzea:</i> Obren zuzendariak – arkitektoa: - 25 edo gehiagoko orduetako formakuntza: - 15-24 orduetako formakuntza: - 5-14 orduetako ikastaroa: Obren gauzatze materialaren zuzendaria - arkitekto teknikoa: - 25 edo gehiagoko orduetako formakuntza: - 15-24 orduetako formakuntza: - 5-14 orduetako ikastaroa: Oharra: Baldintza hauek baloratzeko enpresak irizpideak modu frogagarrian justifikatzen dituen dokumentazioa aurkezten du. 2.-Administrazio-klausula zehatzen eta teknikoen agiria, eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat ematen ditut oso-osorik. 3.-Kontratuak burutzeko indarrean dagoen araudiak eskatutako baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditut. 4.- Era berean, lanaren zein zergen arloan legeak dioena edo araututa dagoena beteko dut. -(e)n, 2023ko -ren-(e)an Sinadura	1º.- Que me comprometo a su ejecución con arreglo a los pliegos aprobados, en las siguientes condiciones: Precio: euros IVA incluido (..... euros + ... euros de IVA) -Presencia del equipo en obra: horas semanales. Formación en el área de <i>“Arquitectura/urbanismo desde la perspectiva de género”</i>: Dirección de Obra- Arquitecto: - Formación de 25 o más horas: - Formación entre 15-24 horas: - Curso de 5-14 horas: Director de la Ejecución Material de Obras- Arquitecto Técnico: - Formación de 25 o más horas: - Formación entre 15-24 horas: - Curso de 5-14 horas: Nota: Para la valoración de estas condiciones la empresa aporta la documentación necesaria que justifica fehacientemente los criterios. 2º Que conozco los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Pliegos de Prescripciones Técnicas y demás documentación que ha de regir el contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad. 3º.- Que cumplo con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la ejecución del contrato. 4º.- Que asimismo me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria. En a de de 2023 Fdo:
--	--



ZARAUZKO UDALA